



ANLEITUNG

Version 3.0

D DC / DC-Wandler
GB DC / DC converter
F Convertisseur DC / DC

Seite 3
Page13
Page 23

Wichtige Hinweise

Bitte beachten Sie, dass Behnke Sprechstellen und Zubehörteile ausschließlich von Elektrofachkräften unter Einhaltung der entsprechenden Sicherheitsbestimmungen installiert und gewartet werden dürfen.

Achten Sie bitte darauf, dass die Geräte vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten vom Stromnetz (Steckernetzteil) und vom Netzwerk bzw. Telefonanschluss getrennt sind.

Weitere rechtliche Hinweise finden Sie auf Seite 9.

KONTAKT** Info-Hotline**

Ausführliche Informationen zu Produkten, Projekten und unseren Dienstleistungen:

Tel.: +49 (0) 68 41 / 81 77-700

** 24 h Service-Hotline**

Sie brauchen Hilfe? Wir sind 24 Stunden für Sie da und beraten Sie in allen technischen Fragen und geben Starthilfen:

Tel.: +49 (0) 68 41 / 81 77-777

** Telecom Behnke GmbH**

Gewerbepark „An der Autobahn“
Robert-Jungk-Straße 3
66459 Kirkel

** E-Mail- und Internet-Adresse**

info@behnke-online.de
www.behnke-online.de

INHALT

1. Einleitung	4
1.1. Lieferumfang	4
1.2. Einsatzgebiet	5
1.3. Technische Daten	5

2. Montage	6
2.1. DC / DC-Wandler in der Behnke Türstation	6
2.2. DC / DC-Wandler im Behnke Aufzugnotruftelefon	7
2.3. Netzteil und DC / DC-Wandler zur HutschieneMontage	8

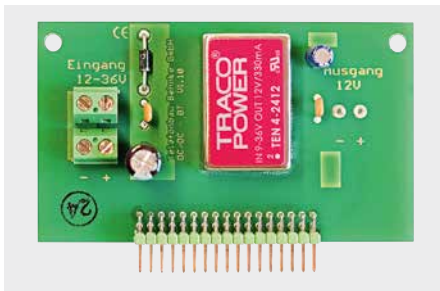
3. Rechtliche Hinweise	9
-------------------------------	----------

1. EINLEITUNG

1.1. Lieferumfang

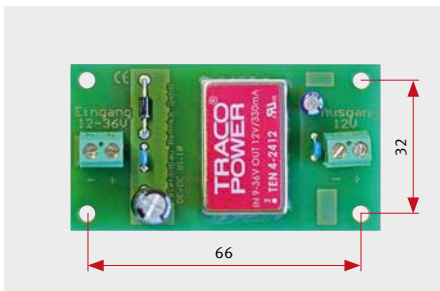
20-0066 DC / DC-Wandler

- Diese Anleitung
- Platine zum Aufstecken
- 2 x Befestigungsschrauben (M3 x 5 mm)



20-9506 DC / DC-Wandler

- Diese Anleitung
- Platine zur Verschraubung
- Anschlusskabel
- 2 x Stehbolzen (15 mm innen / innen)
- 4 x Befestigungsschrauben (M3 x 5 mm)



20-9550 DC / DC-Wandler

- Diese Anleitung
 - DC / DC Wandler zur Hutschienenmontage
- Beim Einsatz des DC / DC-Wandlers zur Hutschienenmontage wird die Verwendung des Hutschienennetzteils 20-9549 empfohlen.**



1.2. Einsatzgebiet

Der DC / DC-Wandler ist eine Ergänzungsplatine für alle Behnke Türstationen. Er bietet die Möglichkeit eine 9-36 V Gleichspannung am DC / DC-Wandler-Eingang auf eine 12 V Gleichspannung am DC / DC-Wandler-Ausgang zu wandeln. Außerdem schafft er eine Galvanische Trennung (wichtig bei externer, geerdeter Stromversorgung) zwischen Behnke Türstationen und anderen Verbrauchern. Der DC / DC-Wandler erhöht so die Betriebssicherheit der Behnke Türstationen, da die externe Spannung von der spannungsführenden Telefonleitung getrennt wird.

1.3. Technische Daten

DC / DC-Wandler zum Einbau in die Behnke Türstation

- ▶ Eingangsspannung 9-36 V=
- ▶ Ausgangsspannung 12 V=
- ▶ Galvanische Trennung

DC / DC-Wandler zur Hutschienenmontage

- ▶ Eingangsspannung 9-36 V=
 - Plus: Klemme 9 oder 10
 - Minus: Klemme 7 oder 8
- ▶ Ausgangsspannung 12 V=
 - Plus: Klemme 3
 - Minus: Klemme 2
- ▶ Galvanische Trennung

Bei korrekter Funktion leuchtet auf der Ein- und Ausgangsseite je eine grüne Leuchtdiode.

2. MONTAGE

2.1. DC / DC-Wandler in der Behnke Türstation



2.2. DC / DC-Wandler im Behnke Aufzugnotruftelefon

20-9506

DC / DC-Wandler mit Stehbolzen und Befestigungsschrauben

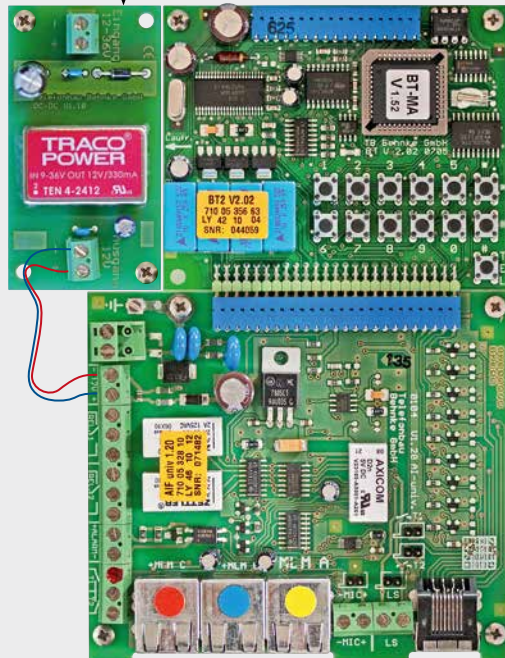
Erforderlich wenn:

- a) ein externes Akkumetzteil / Stromversorgung mit 9-36 V= verwendet wird.
- b) externes Akkumetzteil oder Stromversorgung nicht potentialfrei sind.

Eingangs-
spannung
9-36 V



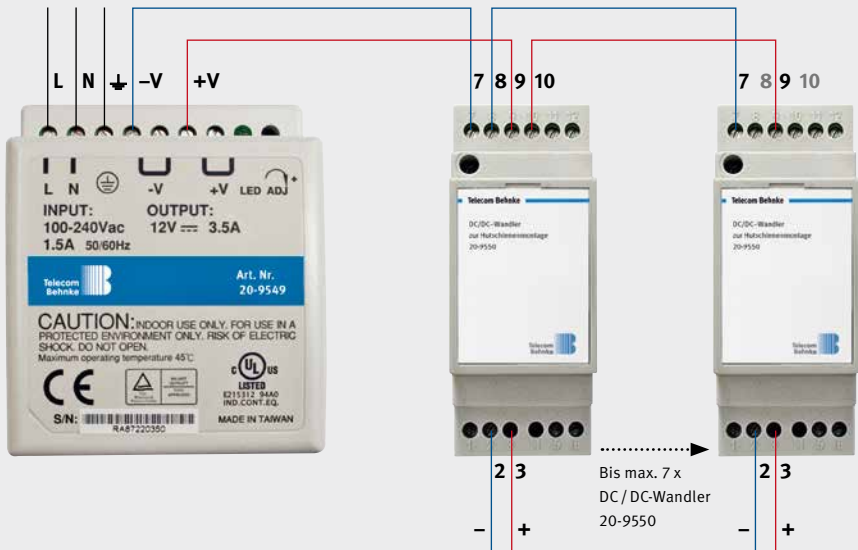
- Ausgang 12 V=
+ zur Basiselektronik,
Klemme 12 V - / +



2.3. Netzteil und DC / DC-Wandler zur Hutschieneinstallation

230V~/50 Hz

Wichtiger Hinweis: Nur durch eine Elektrofachkraft nach VDE unter Einhaltung der einschlägigen Schutz- und Sicherheitsmaßnahmen zu installieren!



Zur Basiselektronik (max. 50 m bei 0,6 mm Leitungsquerschnitt), pro DC / DC-Wandler darf nur eine Behnke Türstation angeschlossen werden.

20-9549

Hutschiennetzteil

20-9550

DC / DC-Wandler

20-9550

DC / DC-Wandler

Wichtiger Hinweis:

Zum Betrieb des Hutschiennetzteils 20-9549 ist mindestens ein DC / DC-Wandler 20-9550 erforderlich. Das Hutschiennetzteil 20-9549 ist nicht ohne DC / DC-Wandler in Verbindung mit Behnke Türstationen zu betreiben.

3. RECHTLICHE HINWEISE

1. Änderungen an unseren Produkten, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor. Die abgebildeten Produkte können im Zuge der ständigen Weiterentwicklung auch optisch von den ausgelieferten Produkten abweichen.

2. Abdrucke oder Übernahme von Texten, Abbildungen und Fotos in beliebigen Medien aus dieser Anleitung – auch auszugsweise – sind nur mit unserer ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung gestattet.

3. Die Gestaltung dieser Anleitung unterliegt dem Urheberschutz. Für eventuelle Irrtümer, sowie inhaltliche- bzw. Druckfehler (auch bei technischen Daten oder innerhalb von Grafiken und technischen Skizzen) übernehmen wir keine Haftung.



**Elektromagnetische
Verträglichkeit
Niederspannungsrichtlinie**

Unsere Produkte sind selbstverständlich nach den EU-weit gültigen CE-Richtlinien zertifiziert: EMV nach 2004/108/EG sowie Niederspannungsrichtlinie nach 73/23/EWG geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG.

Infos zum Produkthaftungsgesetz:

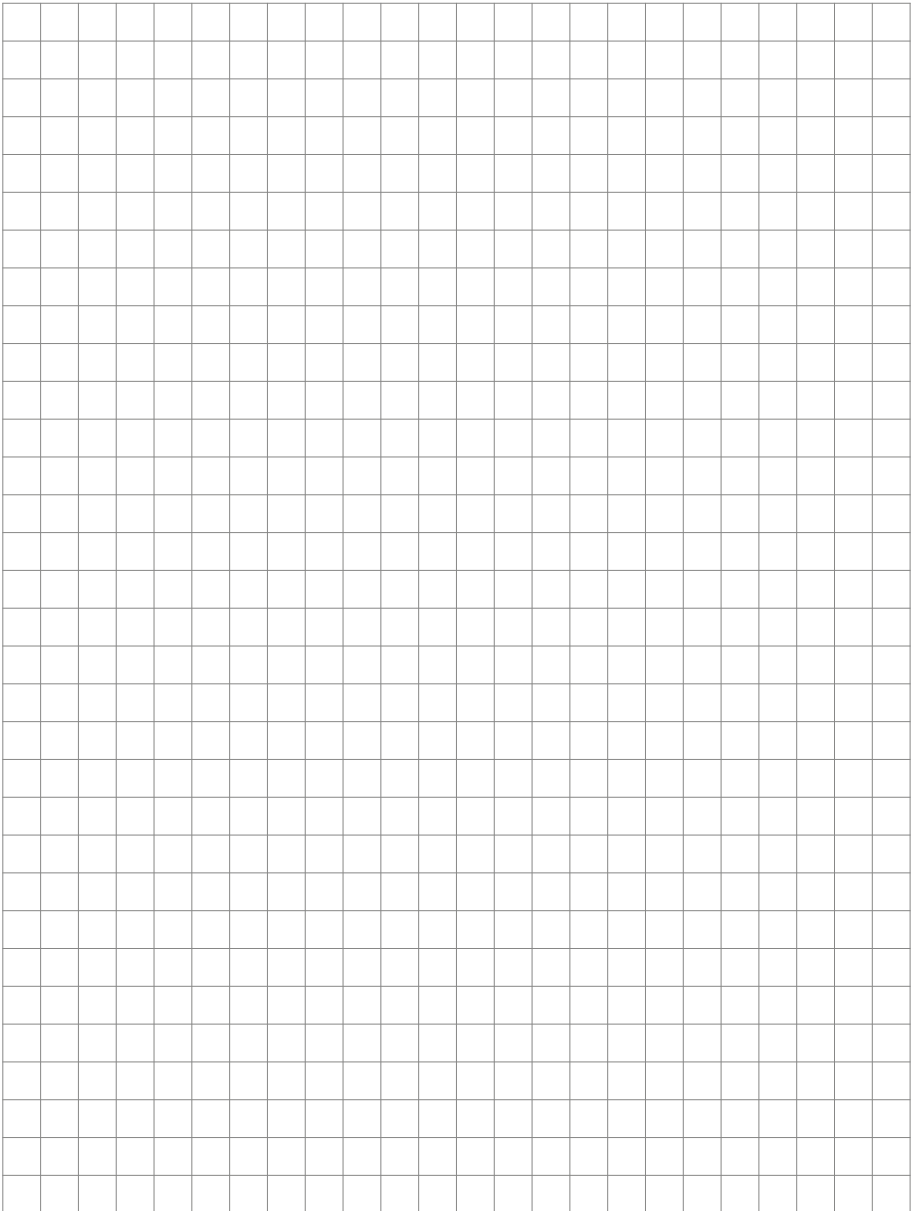
1. Alle Produkte aus dieser Anleitung dürfen nur für den angegebenen Zweck verwendet werden. Wenn Zweifel bestehen, muss dies mit einem kompetenten Fachmann oder unserer Serviceabteilung (siehe Hotline-Nummern) abgeklärt werden.

2. Produkte, die spannungsversorgt sind (insbesondere 230 V-Netzspannung), müssen vor dem Öffnen oder Anschließen von Leitungen von der Spannungsversorgung getrennt sein.

3. Schäden und Folgeschäden, die durch Eingriffe oder Änderungen an unseren Produkten sowie unsachgemäßer Behandlung verursacht werden, sind von der Haftung ausgeschlossen. Gleiches gilt für eine unsachgemäße Lagerung oder Fremdeinwirkungen.

4. Beim Umgang mit 230 V-Netzspannung oder mit am Netz oder mit Batterie betriebenen Produkten, sind die einschlägigen Richtlinien zu beachten, z. B. Richtlinien zur Einhaltung der elektromagnetischen Verträglichkeit oder Niederspannungsrichtlinie. Entsprechende Arbeiten sollten nur von einem Fachmann ausgeführt werden, der damit vertraut ist.

5. Unsere Produkte entsprechen sämtlichen, in Deutschland und der EU geltenden, technischen Richtlinien und Telekommunikationsbestimmungen.





INSTRUCTIONS

Version 3.0

D DC / DC-Wandler
GB **DC / DC converter**
F Convertisseur DC / DC

Seite 3
Page **13**
Page 23

Important Information

Please note that Behnke intercoms and accessories may only be installed and serviced by qualified electricians in compliance with all relevant safety provisions.

Before carrying out service and maintenance work, please ensure that the devices are safely disconnected from the power grid (unplug power supply unit) and are disconnected from any other network or phone connection.

For further legal information, please see page 19.

CONTACT



Information

For detailed information on our product, projects and services:

Tel.: +49 (0) 68 41/81 77-700



24-hour-service

Do you need help? Feel free to contact us 24/7. We will be happy to assist you with any technical questions you may have and we will also help you getting set-up.

Tel.: +49 (0) 68 41/81 77-777



Telecom Behnke GmbH

Gewerbepark "An der Autobahn"
Robert-Jungk-Str. 3
D-66459 Kirkel



Internet and e-mail-address

info@behnke-online.de
www.behnke-online.de

CONTENTS

1. Introduction	14
1.1. Shipment content	14
1.2. Range of applications	15
1.3. Technical Specifications	15

2. Installation	16
2.1. DC/DC converter inside a Behnke door intercom	16
2.2. DC/DC converter inside a Behnke lift emergency phone	17
2.3. Power supply unit and DC/DC converter for installation on the top-hat rail	18

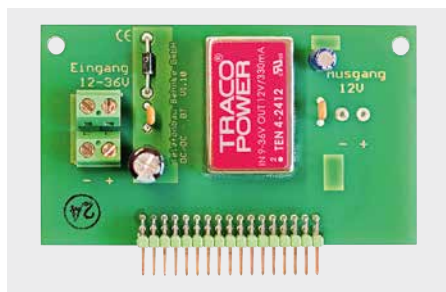
3. Legal Information	19
-----------------------------	-----------

1. INTRODUCTION

1.1. Shipment content

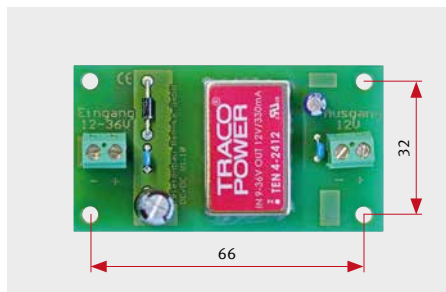
20-0066 DC/DC converter

- This manual
- Clip-on circuit board
- 2 x fastening screws (M5 x 5 mm)



20-9506 DC/DC converter

- This manual
- Screw connected circuit board
- Connection cable
- 2 x stud bolts (15 mm inner/inner)
- 4 x fastening screws (M5 x 5 mm)



20-9550 DC/DC converter

- This manual
- DC/DC converter to be installed on the top-hat rail

When using the DC/DC converter for top-hat rail installation, we advise to combine it with the top-hat rail power supply unit 20-9549.



1.2. Range of applications

The DC/DC converter is an additional circuit board for all Behnke door intercom devices. The DC/DC converter enables conversion of 9-36 V DC entry feeds to 12 V DC output. It also ensures a Galvanic isolation between Behnke door intercom and other devices (important when using an external power supply with earthing). Using a DC/DC converter increases the operational safety for your Behnke door intercom devices by separating the external potential from the potential of the telephone line.

1.3. Technical Specifications

DC/DC converter for installation with a Behnke door intercom

- ▶ Entry feed 9-36 V=
- ▶ Output 12 V=
- ▶ Galvanic isolation

DC/DC converter to be installed on the top-hat rail

- ▶ Entry feed 9-36 V=
 - Positive: Clamp 9 or 10
 - Negative: Clamp 7 or 8
- ▶ Output 12 V=
 - Positive: Clamp 3
 - Negative: Clamp 2
- ▶ Galvanic isolation

When operating properly, a green LED will light up on both the entry and the output side.

2. INSTALLATION

2.1. DC/DC converter inside a Behnke door intercom



2.2. DC/DC converter inside a Behnke lift emergency phone

20-9506

DC/DC converter with stud bolts and fastening screws

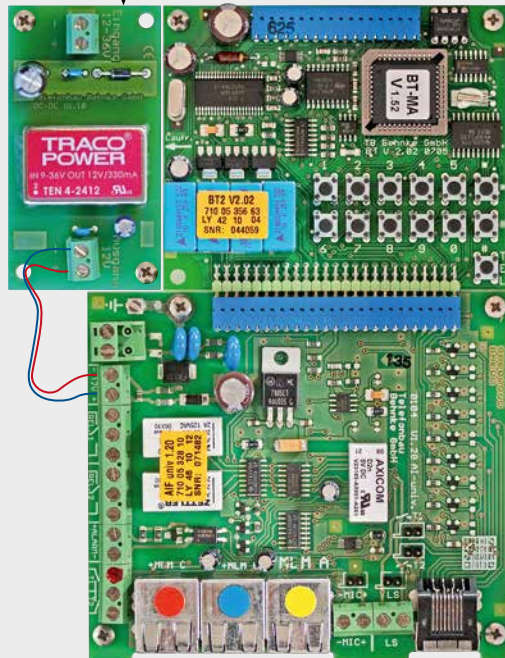
Necessary for:

- a) using an external battery/power supply with 9-36 V=.
- b) external battery/power supply are not potential-free.

Entry
feed
9-36 V



- Output 12 V=
+ to basic electronics circuit
clamp 12 V-/+

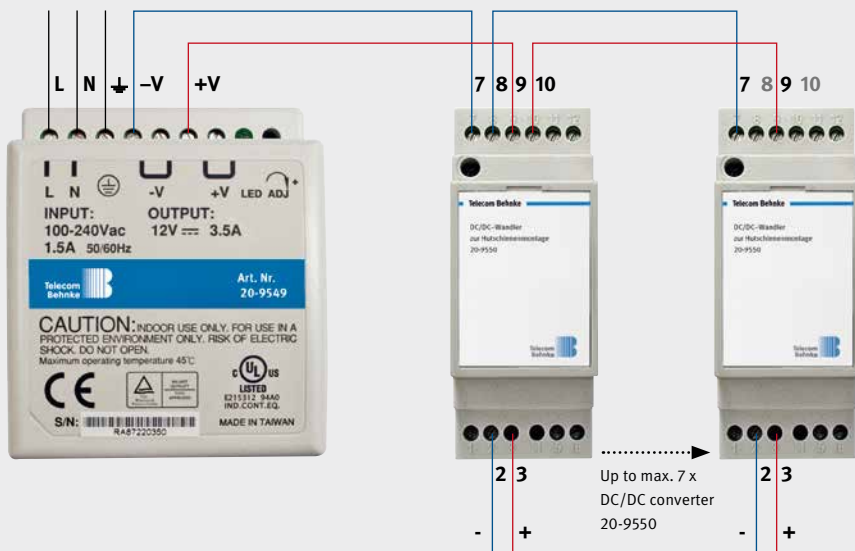


Installation

2.3. Power supply unit and DC/DC converter for installation on the top-hat rail

230V~/50 Hz

Important notice: To be installed by certified electricians in compliance with all relevant safety and security guidelines!



Connection to basic electronics circuit (max. 50 m with a max. cable diameter of 0.6 mm), each Behnke door intercom requires its own DC/DC converter.

20-9549

Top-hat rail power supply unit

20-9550

DC/DC converter

20-9550

DC/DC converter

Important notice:

At least one DC/DC converter 20-9550 will be necessary to operate the top-hat rail power supply unit 20-9549. The top-hat rail power supply unit 20-9549 cannot be used with Behnke door intercom devices without a DC/DC converter.

3. LEGAL INFORMATION

1. We reserve the right to change our products, without notice, for technical progress. As a result of continuous development, the products illustrated may look different from the products actually delivered.

2. Reprints of texts, images or pictures or copies from these instructions in any media – given in full or as extracts – require our express written consent.

3. Design and layout of these instructions are copyright protected. We do not assume any liability for possible errors, contents errors and misprints (including technical data or within images and technical diagrams).

Information with regard to product liability:

1. All products mentioned in these instructions may only be used for the purpose intended. In case of doubts, please contact a competent specialist or our services department (cf. telephone numbers).

2. Products with a power supply (especially those plugged in to 230 V) must be unplugged before opening or during installation.

3. Damage and consequential damage resulting from altering or meddling with our products or their improper use are excluded from product liability. This also applies to improper storage or external influences.

4. The respective guidelines for working on power supplies with 230 V or batteries equally apply to working with our products, e.g. directives regarding electromagnetic compatibility or the Low Voltage Directive. Please leave corresponding work to trained specialists familiar with the matter.

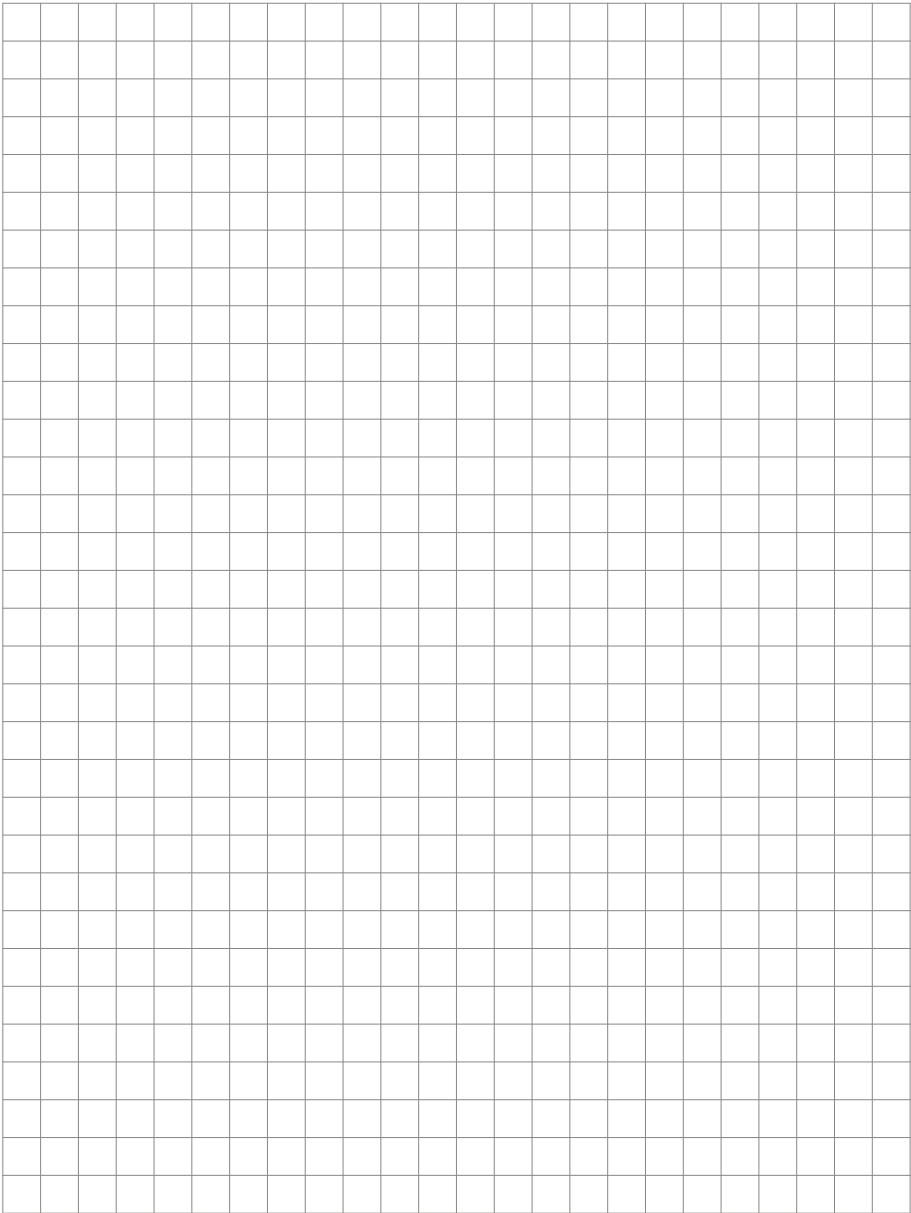
5. Our products meet all technical guidelines and telecommunications regulations currently applicable in Germany and the EU.



**Electromagnetic Compatibility
Low Voltage Directive**

All our products meet the criteria for CE-Certification, which are valid in the entire European Union: Electromagnetic Compatibility according to directive 2004/108/EC and Low Voltage Directive 73/23/EEC modified by 93/68/EEC.

Note





NOTICE

Version 3.0

D DC / DC-Wandler
GB DC / DC converter
F **Convertisseur DC / DC**

Seite 3
Page13
Page 23

Remarques importantes

Veuillez vous assurer que les dispositifs et accessoires Behnke ne sont installés et entretenus que par des électriciens agréés respectant les consignes de sécurité.

Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation, toujours débrancher les appareils des réseaux électrique (bloc d'alimentation) et informatique ou ligne téléphonique.

Vous trouverez des informations légales complémentaires sur la page 29.

CONTACT



Infoline

Pour des informations détaillées concernant les produits, les projets et nos services :

Tél. : +33 (0)3 87 84 99 50



Hotline SAV 24h/24h

Vous avez besoin d'aide ? Nous sommes à votre service 24h/24 et vous proposons des conseils et solutions pour toutes vos questions d'ordre technique, ainsi qu'une aide à la mise en service :

Tél. : +33 (0)3 87 84 99 55



Telecom Behnke S. à r. l.

1, Avenue Saint Rémy
57600 Forbach
France



Adresse email et site internet

info@behnke-online.fr
www.behnke-online.fr

SOMMAIRE

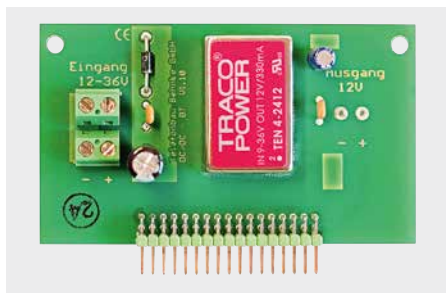
1. Introduction	24
1.1. Contenu de la livraison	24
1.2. Champ d'application	25
1.3. Caractéristiques techniques	25
2. Montage	26
2.1. Convertisseur DC/DC dans le portier téléphonique Behnke	26
2.2. Convertisseur DC/DC dans le téléphone d'appel d'urgence pour ascenseurs Behnke	27
2.3. Bloc d'alimentation et convertisseur DC/DC pour montage sur rail	28
3. Informations légales	29

1. INTRODUCTION

1.1. Contenu de la livraison

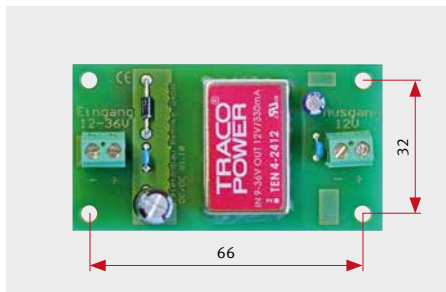
20-0066 convertisseur DC / DC

- Le présent manuel d'utilisation
- Platine à enficher
- 2 x vis de fixation (M3 x 5 mm)



20-9506 convertisseur DC / DC

- Le présent manuel d'utilisation
- Platine pour fixation à vis
- Câble de raccordement
- 2 x goujons filetés (15 mm intérieur/intérieur)
- 4 x vis de fixation (M3 x 5 mm)



20-9550 convertisseur DC / DC

- Le présent manuel d'utilisation
- Convertisseur DC/DC pour montage sur rail

Lors de l'utilisation du convertisseur DC/DC sur un rail, il est conseillé d'employer un bloc d'alimentation pour montage sur rail.



1.2. Champ d'application

Le convertisseur DC/DC est une platine complémentaire pour tous les portiers Behnke. Il permet de convertir une tension d'entrée continue 9-36 V en une tension continue de sortie 12 V. De plus, il permet une séparation galvanique (importante en cas d'alimentation externe avec mise à la terre) entre les portiers téléphoniques Behnke et d'autres consommateurs de courant. Le convertisseur DC/DC augmente donc la sécurité des portiers téléphoniques Behnke durant leur fonctionnement, puisque la tension externe est séparée du système téléphonique avec alimentation principale.

1.3. Caractéristiques techniques

Convertisseur DC/DC à monter avec un portier téléphonique Behnke

- ▶ Tension d'entrée 9-36 V=
- ▶ Tension de sortie 12 V=
- ▶ Séparation galvanique

Convertisseur DC/DC pour montage sur rail

- ▶ Tension d'entrée 9-36 V=
 - Plus : Borne 9 ou 10
 - Moins : Borne 7 ou 8
- ▶ Tension de sortie 12 V=
 - Plus : Borne 3
 - Moins : Borne 2
- ▶ Séparation galvanique

Lors d'un fonctionnement correct, une diode verte est allumée au niveau de l'entrée et de la sortie respectivement.

2. MONTAGE

2.1. Convertisseur DC/DC dans le portier téléphonique Behnke



2.2. Convertisseur DC/DC dans le téléphone d'appel d'urgence pour ascenseurs Behnke

20-9506

Convertisseur DC/DC avec goujons filetés
et vis de fixation

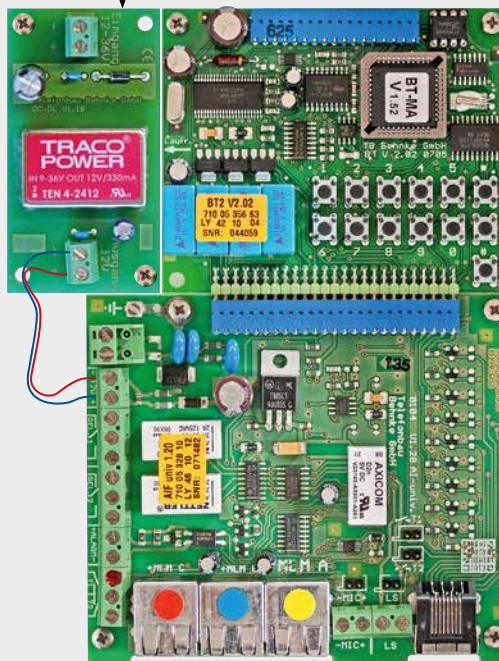
Obligatoire lors :

- de l'utilisation d'une prise/alimentation 9-36 V=.
- lorsque la prise ou l'alimentation externes
ne sont pas à potentiel isolé

Tension d'entrée
9-36 V



- Sortie 12 V=
+ vers l'électronique de base,
borne 12 V -/+

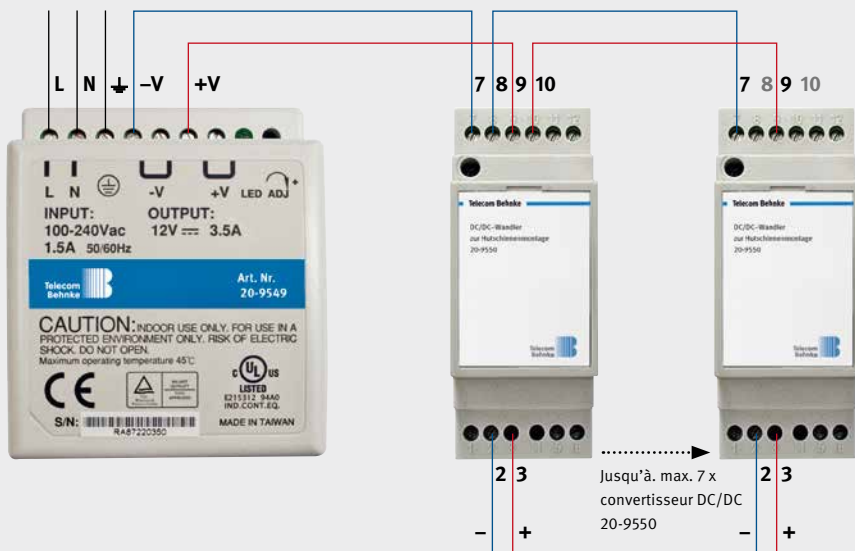


Montage

2.3. Bloc d'alimentation et convertisseur DC/DC pour montage sur rail

230V~/50 Hz

Information importante : seul un électricien qualifié VDE peut être chargé de l'installation dans le respect des mesures de sécurité applicables.



Un seul portier téléphonique Behnke doit être raccordé à l'électronique de base (coupe de câble max. 50 m par 0,6 mm) pour chaque convertisseur DC / DC.

20-9549

Bloc d'alimentation pour montage sur rail

20-9550

Convertisseur DC/DC

20-9550

Convertisseur DC/DC

Information importante :

Pour l'utilisation du bloc d'alimentation pour montage sur rail 20-9549, il doit y avoir au moins un convertisseur DC/DC. Le bloc d'alimentation pour montage sur rail 20-9549 ne doit pas être utilisé avec un portier téléphonique Behnke sans convertisseur DC/DC.

3. INFORMATIONS LÉGALES

1. Nous nous réservons le droit de modifier nos produits pour suivre le progrès technique. En conséquence, il se peut que le design des composants livrés ne corresponde pas exactement aux illustrations de la présente publication.

2. Toute reproduction ou reprise, même partielle, des textes, illustrations et photos de ces instructions est interdite sans notre autorisation écrite préalable.

3. Cette documentation est protégée par les droits d'auteur. Nous déclinons toute responsabilité quant à d'éventuelles erreurs de contenu ou d'impression (y compris les caractéristiques techniques ou dans les graphiques et dessins techniques).



**Compatibilité électromagnétique
Directive sur la basse tension**

Nos produits satisfont naturellement aux directives CE en vigueur dans les pays de l'Union européenne telles que la directive relative à la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE ainsi que la directive relative aux basses tensions 73/23/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.

Informations relatives à la loi sur la responsabilité du fait des produits:

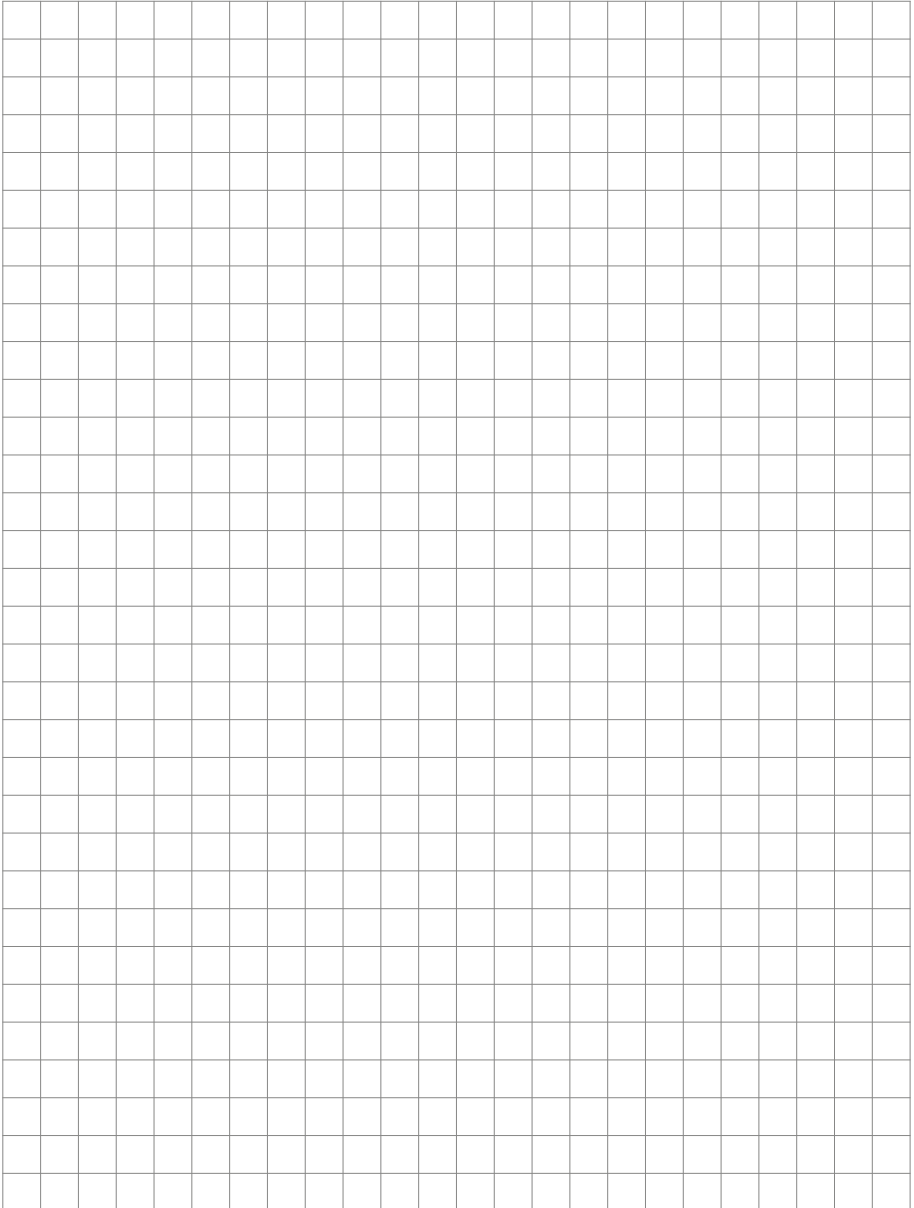
1. Tous les produits de notre gamme doivent être utilisés conformément à leur destination. En cas de doutes, il est impératif de demander conseil à un professionnel ou à notre SAV (voir numéro de la Hotline).

2. Débrancher tous les appareils sous tension (et plus particulièrement en cas d'alimentation secteur 230 V), avant de les ouvrir ou de raccorder des câbles.

3. Les dommages directs ou indirects provenant d'interventions ou de modifications apportées à nos produits, ou résultant d'une utilisation non conforme sont exclus de la garantie. Ceci vaut également pour les dommages causés par un stockage inapproprié ou par toute autre influence extérieure.

4. Lors de la manipulation de la tension secteur 230 V ou de l'utilisation d'appareils branchés sur le secteur ou fonctionnant sur batterie, les directives en vigueur doivent impérativement être respectées, par ex. les directives relatives à la compatibilité électromagnétique ou aux basses tensions. Les travaux correspondants doivent uniquement être confiés à un professionnel conscient des normes et risques.

5. Nos produits sont conformes à l'ensemble des directives techniques et réglementations de télécommunication applicables en Allemagne et dans l'UE.

Note

TELECOM BEHNKE GMBH



Telecom Behnke GmbH
Gewerbepark „An der Autobahn“
Robert-Jungk-Straße 3
66459 Kirkel
Germany

Info-Hotline: +49 (0) 68 41 / 81 77-700
Service-Hotline: +49 (0) 68 41 / 81 77-777
Telefax: +49 (0) 68 41 / 81 77-750
info@behnke-online.de
www.behnke-online.de